



**CI3M**  
CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE & CONTINUE

227 rue de Châteaugiron  
35000 RENNES

Tél. : 02 30 96 04 42  
ci3m.fr

# FORMATION EN TRADUCTION À DISTANCE

DE L'ALLEMAND AU FRANÇAIS

## Objectifs pédagogiques

- Mettre en oeuvre le processus de traduction lors des exercices de traduction
- Mobiliser les ressources documentaires sur les exercices de traduction
- Trouver et valider la terminologie sur les exercices de traduction
- Maîtriser les types et techniques de traduction sur les exercices de traduction
- Corriger et relire les traductions
- Obtenir la certification de traducteur inscrite au RNCP



## Objectif de formation

Réaliser des prestations de traduction de façon professionnelle

**FORMATEUR : DANIEL GOUADEC**



## NIVEAU D'ENTRÉE ET PRÉREQUIS

- Parfaite maîtrise des langues de travail
- Maîtrise du traitement de texte et tableur
- Maîtrise des moteurs de recherche
- Niveau III ou équivalent



## LA FORMATION À DISTANCE C'EST :

- Où vous voulez !
- Quand vous voulez !
- Autant que vous voulez !

## Contenu de formation

CODE CPF : 247406

### 1. INTRODUCTION

- Prestation de traduction / du traducteur
- Le cycle d'exécution de la prestation

### 2. OFFRE ET DEMANDE

- Besoin de traduction
- Offre du traducteur : nature et mise en place
- Demande de traduction : besoin effectif, prestation requise
- Recherche de prestataires / de prestations

### 3. PROPOSITION DE PRESTATION

- Étude de la demande
- Définition du projet de traduction
- Kit de traduction
- Contractualisation

### 4. PRÉPARATIONS DU MATÉRIAU

- Préparations du matériel
- Version du matériel à traduire ou retraduire

### 5. PRÉALABLES À LA TRADUCTION

- Qualité du matériel à traduire
- Compréhension et mobilisation des savoirs
- Mobilisation de la terminologie
- Mobilisation de la phraséologie

### 6. TRADUCTION

- Nature des éléments et principes d'analyse
- Traitement des solutions
- Nature, prérequis, orientations, critères
- Techniques
- Déblocages

### 7. ASSURANCE QUALITÉ

- Auto-contrôles du traducteur
- Révision externe

### 8. ÉVALUATION

- Bilan de la formation
- Évaluation des acquis

## Modalités de formation



### DURÉE

400 heures  
50 semaines



### PUBLIC

Tout public



### ADMISSION

CV  
Test de traduction  
Présentation du projet  
professionnel



### FINANCEMENT

CIF - FIF-PL  
Pôle Emploi - Région

